

DESCRIPCIÓN Y ANÁLISIS SOCIOCULTURAL DE LAS LENGUAS EUROPEAS: ALEMÁN

Curso 2009/2010

(Código: 24402508)

1. PRESENTACIÓN

La presente asignatura es de tipo teórico-práctica, y pretende dos objetivos:

- 1) Dar una visión histórica del alemán como lengua muy emparentada con el inglés, de tal manera que un mejor conocimiento histórico –especialmente a nivel léxico- de ella puede servir de gran ayuda para facilitar el estudio actual de las variedades dialectales de alemán así como para conocer mejor la lengua inglesa.
- 2) Por otra parte, esta asignatura también tiene como objetivo lograr un mejor conocimiento del alemán en su dimensión actual, tanto desde el punto de vista sociolingüístico (diastrático), como de sus variedades dialectales (visión diatópica), condicionadas por el desarrollo histórico que ha tenido el alemán en los últimos siglos.

La dimensión práctica de la asignatura constará de los siguientes puntos:

- 1) Descripción y análisis de las formas léxicas del inglés y alemán que tienen un origen común.
- 2) Distribución espacial de los dialectos alemanes
- 3) Distribución espacial de determinadas formas que conviven en el alemán actual a nivel léxico, morfosintáctico y fonológico, a causa de la influencia que las diferentes dialectos alemanes tienen en la "lengua culta oficial" de las diferentes regiones de países alemanohablantes (Alemania, Austria y Suiza).

2. CONTEXTUALIZACIÓN

La asignatura pretende servir de ayuda para conocer mejor el alemán, una lengua que históricamente tiene un tronco común con el inglés, y cuyas similitudes y diferencias ayudarán siempre a conocer mejor el inglés, con lo cual se pretende lograr, con su aprendizaje, sinergias para un mejor análisis lingüístico del inglés. De esta manera se adecúa al perfil profesional y académico del máster, dado que tendrá especial importancia en la formación de profesores de inglés como lengua extranjera, así como en la formación de asesores lingüísticos que desarrollen su labor en centros educativos o en instituciones públicas.

De ahí que el perfil profesional que adquirirá el alumno que elija esta asignatura del Máster se verá notablemente enriquecido, pues se aborda una temática de gran proyección profesional, y con una gran demanda en el sector productivo y de servicios que opera con la Lingüística Aplicada en general.

Por otra parte, la situación del alemán actual, como lengua culta, pretende ofrecer una imagen como una lengua homogénea, cuando nos encontramos que el alemán "estándar" actual no es más que una convergencia de diferentes dialectos, que gracias al empuje de la traducción de la Biblia de Lutero, quien buscó soluciones de compromiso para su traducción a un "alemán" común comprensible por los alemanes de entonces, supuso el paso más importante para lo que hoy se conoce como "alemán", por lo que se le atribuye, no en vano, el mérito de ser el creador de la lengua alemana actual. No obstante, desde el siglo XVI hasta la actualidad los dialectos alemanes han tenido su desarrollo propio, a la vez que han sido continuas las iniciativas de homogeneizar el alemán estándar, por lo que todavía hoy se puede decir que no es una lengua homogénea en todos sus territorios (especialmente Alemania, Austria y Suiza), máxime



cuando no existe una entidad –similar a la Real Academia en el caso del español-, que sirva de prescriptora reconocida por la comunidad hablante.

Estos intentos de normalizar el alemán estándar actual han tenido un reciente hito en la reciente reforma ortográfica del alemán, consensuada entre los tres gobiernos de los países alemanohablantes actuales (Alemania, Austria y Suiza). El conocimiento del proceso de normalización ortográfica será un excelente estudio de caso sociolingüístico para conocer, desde cerca, cuáles pueden ser las repercusiones sociales, políticas y culturales que puede tener un proceso de homogeneización de una lengua, aunque sólo sea a nivel ortográfico, de tal manera que el investigador adquiera una visión estratégica de política lingüística, que será siempre extrapolable a otros países y culturas.

Esta asignatura se encuentra vinculada a otras que también están presentes en el Máster, y con las que el alumnado podrá encontrar numerosas relaciones dentro del plan de estudios.

3. REQUISITOS PREVIOS RECOMENDABLES

El alumno deberá poseer buenos conocimientos lingüísticos en las siguientes lenguas extranjeras:

1. Conocimientos básicos de comprensión lectora en alemán (A1/A2) con el fin de poder entender mapas, textos básicos en alemán y consultar páginas Web.
2. Buenos conocimientos de lectura en inglés (B2/C1), con el fin de poder estudiar bibliografía redactada en dicha lengua.

Por otra parte, el estudiante deberá tener acceso a una conexión a Internet y poseer un grado de alfabetización informática medio.

4. RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Al finalizar el curso el alumno será capaz de:

1. Conocer el desarrollo histórico del alemán a partir del estado común con el inglés (germánico occidental), es decir, visión diacrónica.
2. Conocer la distribución espacial de las variedades diatópicas del alemán, en su versión histórica y panocrónica.
3. Reconocer y aplicar términos y conceptos fundamentales que se usan habitualmente en los campos de la lingüística histórica, dialectología y sociolingüística en general.
4. Identificar y hacer reflexiones críticas sobre los distintos escenarios de convivencia de dialecto y lengua estándar, tomando como ejemplo el caso del alemán.
5. Analizar, reconocer y reflexionar sobre las repercusiones sociolingüísticas que puede tener una regulación política de la ortografía de una lengua.

5. CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA

UNIDAD 1: Historia de la lengua alemana: los orígenes

UNIDAD 2: Historia de la lengua alemana: el nacimiento del alemán estándar.

UNIDAD 3: Rasgos comunes de alemán e inglés actuales.

UNIDAD 4: Dialecto versus lengua estándar según la sociolingüística alemana

UNIDAD 5: El alemán estándar en las diferentes regiones alemanohablantes europeas.

UNIDAD 6: Los dialectos alemanes de la zona norte europea (*Niederdeutsch*)

UNIDAD 7: Los dialectos alemanes de la zona sur europea (*Hochdeutsch*)

UNIDAD 8: Política lingüística de los países alemanohablantes respecto al uso de dialecto y la lengua estándar culta



propia.

UNIDAD 9: La reforma ortográfica alemana del siglo XXI.

6.EQUIPO DOCENTE

DATOS NO DISPONIBLES POR OBSOLESCENCIA

7.METODOLOGÍA

La metodología que se utilizará en este estudio es la propia de la enseñanza a distancia, donde se confeccionará una meticulosa guía didáctica para los estudiantes donde se abordarán los elementos más importantes de la asignatura:

- <!--[if !supportLists]--> <!--[endif]-->Objetivos
- <!--[if !supportLists]--> <!--[endif]-->Planificación temporal del estudio
- <!--[if !supportLists]--> <!--[endif]-->Recursos de autoaprendizaje
- <!--[if !supportLists]--> <!--[endif]-->Evaluación
- <!--[if !supportLists]--> <!--[endif]-->Tutorización

Por otra parte, el equipo docente del curso elaborará una Web específica para esta asignatura, con acceso a una biblioteca virtual propia. De esta manera se persigue una enseñanza personalizada en función de las necesidades de cada estudiante.

8.BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

LIBRO ACTUALMENTE NO PUBLICADO
ISBN(13):
Título: DTV-ATLAS DEUTSCHE SPRACHE (2007)
Autor/es: König, Werner ;
Editorial: Deutscher Taschenbuch Verlag

9.BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

LIBRO ACTUALMENTE NO PUBLICADO
ISBN(13):
Título: EINFÜHRUNG IN DIE DIALEKTOLOGIE DES DEUTSCHEN (2006)
Autor/es: Niebaum, Hermann / Macha, Jürgen ;
Editorial: Niemeyer

LIBRO ACTUALMENTE NO PUBLICADO
ISBN(13):
Título: GERMANISTISCHE SOZIOLINGUISTIK (2005)
Autor/es: Löffler, Heinrich ;
Editorial: Erich Schmidt Verlag

LIBRO ACTUALMENTE NO PUBLICADO
ISBN(13):
Título: GRUNDLAGEN DER SOZIOLINGUISTIK: EIN ARBEITSBUCH MIT AUFGABEN
Autor/es: Dittmar, Norbert ;



Editorial: Max Niemeyer

LIBRO ACTUALMENTE NO PUBLICADO

ISBN(13):

Título: THE DIALECTS OF MODERN GERMAN: A LINGUISTIC SURVEY (1990)

Autor/es: Russ, Charles ;

Editorial: ROUTLEDGE

LIBRO ACTUALMENTE NO PUBLICADO

ISBN(13):

Título: THE GERMAN LANGUAGE IN SWITZERLAND : MULTILINGUALISM, DIGLOSSIA AND VARIATION (1998)

Autor/es: Rash, Felicity ;

Editorial: Peter Lang

10.RECURSOS DE APOYO AL ESTUDIO

Esta asignatura dispone de una Web propia de acceso restringido sólo para los estudiantes de esta asignatura, con numerosas referencias a materiales de apoyo.

11.TUTORIZACIÓN Y SEGUIMIENTO

El seguimiento de los objetivos planteados en esta asignatura se hará directamente por el profesorado de la Sede Central.

El alumno deberá disponer de los medios técnicos y conocimientos para poder acceder a Internet, dado que esta asignatura sigue la metodología a distancia propia de la UNED.

12.EVALUACIÓN DE LOS APRENDIZAJES

Esta asignatura será evaluada mediante un trabajo escrito, cuya temática y aspectos formales serán consensuados con el equipo docente.

Por otra parte, la participación activa del estudiante a lo largo del curso en las tareas propuestas (debates, trabajos colaborativos, etc.) podrá tener incidencia positiva en la calificación final.

13.COLABORADORES DOCENTES

Véase equipo docente.

